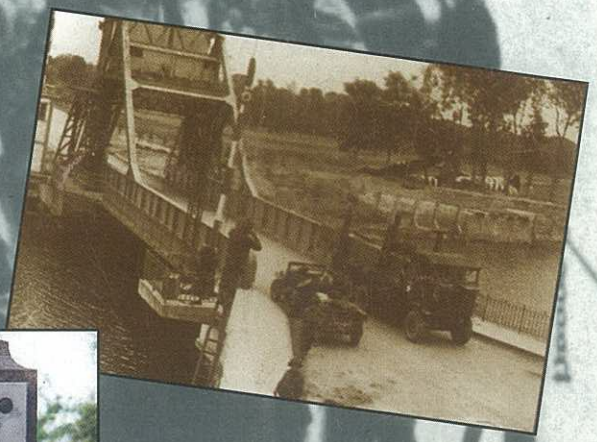
Giberville











Bulletin Municipal N° 41 - JUIN 1994

LE FOYER NORMAND

SOCIÉTÉ ANONYME D'HABITATION A LOYER MODÉRÉ

SIÈGE SOCIAL : PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE - B.P. 6 - 14460 COLOMBELLES - TÉL. 31 72 41 52



CONSTRUCTION ET LOCATION DE LOGEMENTS INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

Ci-dessus 24 logements à Fleury/Orne - Architecte : Atelier DUBRULLE

sommaire

Editorial ..... p 3

Budget primitif 1994 ..... p 4-5

Commission travaux ..... p 6-7-8

Affaires scolaires ..... p 9-10

Secteur jeunesse ..... p 11

Bibliothèque ..... p 12

Secours populaire français ..... p 13

F.C.P.E. ..... p 14

Echos sportifs ..... p 15-16

L'été A.G.L.A.E. ..... p 17

Comité des fêtes ..... p 18

Club de l'amitié ..... p 19

Association intercommunale du plateau
A.G.P.G. - C.A.T.M. - T.O.E.
Association rencontre ..... p 20

Découvrons Giberville
Association sportive
"collège Émile-Zola" ..... p 21

A votre service ..... p 22

éditorial

Chers Concitoyens,

Il y a quelques semaines, en accordant massivement vos suffrages à Louis LECONTE, lors des élections cantonales, vous avez, en particulier, approuvé la gestion de votre municipalité. Vous avez ainsi montré, une fois de plus, que vous faites confiance à vos élus locaux.

Pour mes co-listiers et moi-même, c'est une immense satisfaction et un profond encouragement car ce résultat démontre parfaitement que le bilan de notre activité est largement positif et répond à votre attente, à vos besoins.

Ce troisième mandat consécutif qui se termine nous a permis, comme les deux précédents, de réaliser totalement les engagements pris avec vous.

Outre le fonctionnement, l'entretien et la rénovation des infrastructures existantes, nous avons, au cours de ces dernières années, mis l'accent sur l'investissement destiné à la jeunesse. Ainsi, après la création de notre superbe centre de loisirs, tant apprécié des nombreux utilisateurs, parents et enfants, nous bâtissons progressivement des structures plus spécialement dirigées vers les pré-adolescents et adolescents.

Le bâtiment, acquis par la Ville auprès des Coopérateurs de Normandie, accueille, depuis deux ans environ, beaucoup de jeunes qui peuvent profiter pour leurs distractions et leurs loisirs, des compétences d'animateurs recrutés par la commune.

Mais, nous avons décidé de ne pas nous confiner dans cette seule fonction car les jeunes, qui sont confrontés aux grands problèmes de société, ont aussi d'autres préoccupations. C'est pourquoi nous avons considéré qu'il était nécessaire de créer un véritable « carrefour » au sein duquel les associations, organismes socio-éducatifs et services seraient des partenaires actifs ayant une mission de conseil, d'aide et d'information.

Pour cela, dès la fin de cette année, vont débuter les travaux d'extension et de rénovation des locaux actuels. Les plans ont été dessinés à partir des souhaits des utilisateurs potentiels, ce qui représente certainement un atout pour un fonctionnement adapté.

Cette ambitieuse réalisation devra servir au plus grand nombre et être un outil nécessaire à l'insertion. Son rayonnement et son efficacité dépendront, bien sûr, de l'encadrement dont le recrutement devra être judicieux.

Quand ce projet sera concrétisé, nous aurons le plaisir du devoir accompli et pourrons être fiers d'avoir ajouté cette nouvelle pierre à la construction du patrimoine déjà conséquent de notre commune.

C'est le sens que nous donnons à notre action depuis toujours et je sais que vous le reconnaissez.

Très cordialement,
Le Maire,
J.-F. ROMY



NÉCROLOGIE

Lisa TEIGER nous a récemment quittés, sur la pointe des pieds, sans se plaindre, un peu comme elle a vécu, sans chercher à se propulser au devant de la scène.

Sa disparition nous a profondément attristés et émus car nous avons perdu, brutalement, une véritable amie.

Lisa avait toujours travaillé dans l'ombre, pour rendre service et aider l'autre de manière désintéressée.

C'est précisément cet amour de l'être humain, ce besoin de défendre des causes justes que nous avions en commun qui nous a fait nous rencontrer, nous apprécier et œuvrer ensemble, elle la femme de foi idéaliste et moi le matérialiste.

Notre esprit de tolérance et de respect mutuel des convictions et des valeurs individuelles n'ont toujours eu qu'un seul objectif : le bonheur de l'homme.

Naturellement généreuse, Lisa avait besoin de donner et c'est la raison pour laquelle elle militait dans de nombreuses associations.

Ses activités au sein du Club de l'Amitié, du Comité des Fêtes ou du Secours Populaire étaient appréciées de tous. Chacun reconnaissait son dévouement, sa disponibilité mais surtout sa bonne humeur régulière et son extrême gentillesse qui n'avait d'égale que sa discrétion.

Son engagement humaniste, sa grande lucidité, son sens du contact, ses capacités de discernement m'avaient amené à lui proposer de faire partie de l'équipe municipale dès 1983.

Timide et modeste, mais fière qu'on lui fît confiance, Lisa avait accepté de figurer sur ma liste.

Bien que non élue, en raison de la règle proportionnelle, elle s'intéressa à nos travaux qu'elle suivait régulièrement et attentivement.

Aussi, est-ce sans problème qu'elle s'intégra immédiatement lorsque, par le jeu des défections, elle devint, conseillère municipale en 1986. Elle mit alors ses qualités et son grand cœur au service du social et, notamment du C.C.A.S.

En 1989, nous décidâmes en commun la poursuite d'une collaboration qui s'était avérée satisfaisante.

Je revois son émotion, sa joie contenue teintée de beaucoup de dignité lorsqu'elle présida - comme doyenne - l'installation du nouveau conseil municipal.

Assidue, attentive et sensible, Lisa donnait toujours le meilleur d'elle-même dans ses activités mais c'est encore plus une amie qu'une collègue que nous regrettons tant elle faisait l'unanimité au sein de notre équipe et de toute la population.

Nous n'oublierons pas sa personnalité attachante, sa bonté, son caractère jeune et jovial, son action militante et sa vie exemplaire.

Au revoir Lisa,

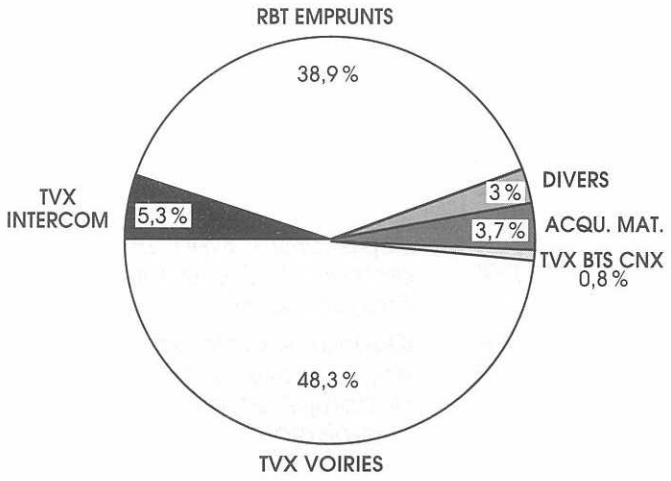
Le Maire,

J.-F. ROMY

— Budjet primitif 1994 —

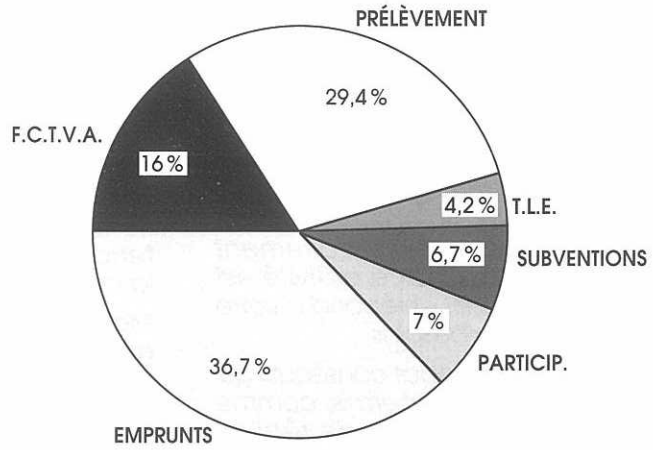
INVESTISSEMENT

DÉPENSES



Remboursements d'emprunts	2 190 050 F
Travaux intercommunaux	300 000 F
Travaux voiries	2 723 400 F
Travaux bâtiments communaux	45 000 F
Acquisition matériel	206 950 F
Divers	170 400 F
TOTAL	5 635 800 F

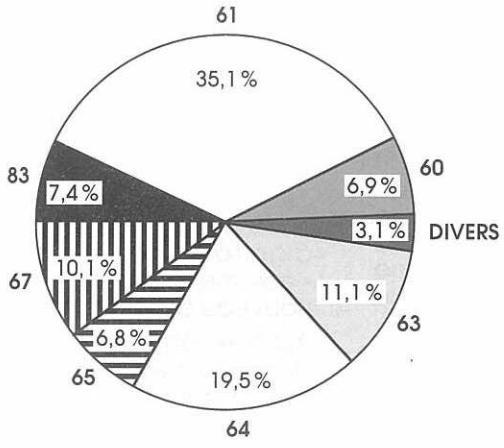
RECETTES



Prélèvement	1 656 050 F
F.C.T.V.A.	900 000 F
Emprunts	2 065 750 F
Participations	400 000 F
Subventions	380 000 F
Taxe locale équipement	234 000 F
TOTAL	5 635 800 F

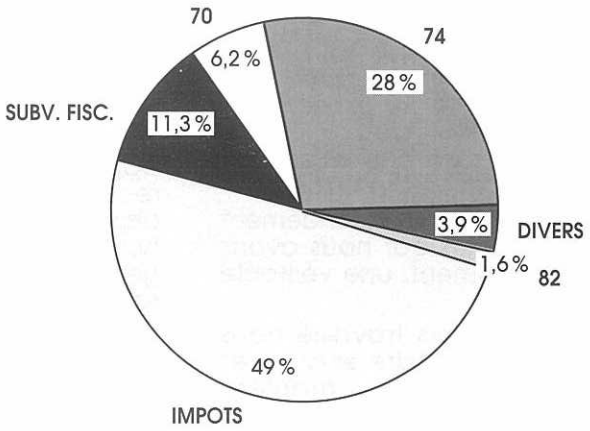
FONCTIONNEMENT

DÉPENSES



60 - Denrées et fournitures	1 550 000 F
61 - Frais de personnel	7 880 800 F
83 - Prélèvement	1 656 050 F
67 - Frais financiers	2 276 000 F
65 - Allocations/subventions	1 528 500 F
64 - Participations/contingents	4 370 350 F
63 - Travaux/ services extérieurs	2 502 550 F
Divers	697 100 F
TOTAL	22 461 350 F

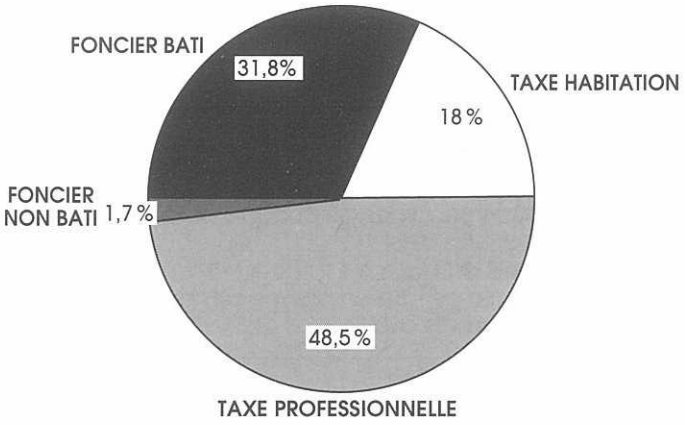
RECETTES



74 - Dotation globale de fonctionnement	6281746F
70 - Produits de l'exploitation	1393500F
Subventions fiscales	2544473F
Impots	11014815F
82 - Excédent de fonctionnement reporté	347000F
Divers	879816F
TOTAL	22 461 350 F

Budjet primitif 1994

RÉPARTITION DES 4 TAXES BUDGET 1994



Taxe d'habitation	1 988 268 F
Foncier bâti	3 498 306 F
Foncier non bâti	189 101 F
Taxe professionnelle	5 339 140 F
TOTAL	11 014 815 F

Etat civil

NAISSANCES

JANVIER 1994

CHARLES Loïc	2/01/94
MAURICE David	12/01/94
NADAUD Franck	16/01/94
PHILIPPE Clément	17/01/94
LELAIZANT Thibault	21/01/94
TOLLEMER Luc	22/01/94
LEGER Agathe	30/01/94

FÉVRIER 1994

JACQUET Maxime	12/02/94
DELACOUR Quentin	14/02/94
HEUDRON Laurie	27/02/94

MARS 1994

GODEFROY Ludovic	6/03/94
LECONTE Benjamin	11/03/94
SIBRAN Justine	18/03/94
AUBRÉE Manon	29/03/94

AVRIL 1994

GRANDRIE Jérémy	28/04/94



MARIAGES

JANVIER 1994

DELHOMMEAU Franck et LE PETIT Sandrine	8/01/94

FÉVRIER 1994

POLOUCHKINE Stéphane et CONFLANT Anne	5/02/94

MARS 1994

BUNELSerge et DELAUNAY Marie-Madeleine	30/03/94

AVRIL 1994

PAULMIER Éric et CHRÉTIEN Nicole	23/04/94
CINGAL Jean-Philippe et DRANS Annick	30/04/94

MAI 1994

CORVAISIER Stéphane et NEDELLEC Pascale	14/05/94
ROZEN Didier et BEAURUEL Josiane	21/05/94
GUÉRIN Stéphane et WIELAND Christine	28/05/94

DÉCÈS

JANVIER 1994

DEBLED Jeanne Épouse HUET	3/01/94
LOUIS Georgette Veuve LEMONNIER	31/01/94

FÉVRIER 1994

PRIEUR Adolphe	19/02/94
WIDELSKA Geneviève Épouse ULAS	23/02/94
NOWOCKI Jean	26/02/94
ZAGAGLIA Maria Veuve BOCCHINI	27/02/94

MARS 1994

ZIMOCH Czeslaw	3/03/94
GANCEL Lucienne Veuve TOUVIOT	15/03/94
SUPRUN Wojciech	17/03/94
DRZYSTEK Isabelle Veuve TEIGER	18/03/94
CHEVAL Bernard	28/03/94

AVRIL 1994

VAL Émilie Veuve VALETTE	10/04/94
LEMAITRE Marcel	20/04/94
CAVENET Jean-François	24/04/94

"Le Martray"
HÔTEL - BAR - TABAC - RESTAURANT
☎ 31 72 36 60
9, route de Rouen - 14730 GIBERVILLE

APPELEZ EN CONFIANCE
S.O.S. AMBULANCES
B. VIEL - 85, rue Calmette - 14120 MONDEVILLE
✱ 31 52 14 93
TRANSPORT PUBLIC DE VOYAGEURS
TRANSPORT DE CORPS AVANT MISE EN BIERE
24 HEURES SUR 24
7 JOURS SUR 7

AMÉNAGEMENT CHEMIN PEDESTRE

OBJECTIFS

Les chemins ruraux du Marais et du Val sont actuellement peu utilisés, car peu valorisés malgré des potentiels importants.

La mairie de Giberville a décidé d'établir une réflexion sur l'aménagement de ces deux chemins ainsi que les terrains avoisinants, avec pour but de créer un espace facilement accessible pour toute la population et qui offre des centres d'intérêts variés.

La mairie de Giberville a demandé au cabinet LANDRY un diagnostic et des propositions. Cela permettra à la commune de définir un programme ; d'engager un dialogue avec les futurs utilisateurs, de prévoir un budget et un planning de réalisation. La commune pourra en outre créer une dynamique avec les associations et la population pour qu'elles prennent en main la réalisation des différents équipements, après que la commune ait effectué les infrastructures minimales.



DESCRIPTION DU SITE

L'aire d'étude comprend les chemins ruraux du Marais et du Val, ainsi que les parcelles contiguës appartenant à la commune de GIBERVILLE.

Le chemin rural du Marais débute, au niveau de l'entrée du cimetière, à la suite de la rue du même nom qui débouche sur la rue du Centre. Il se poursuit jusqu'à l'ancien chemin de fer minier.

A environ 300 mètres au Sud, le chemin rural du Val à GIBERVILLE commence au niveau de la rue du Centre, il continuait jusqu'à MONDEVILLE, il est maintenant coupé par la D 403 qui prolonge le périphérique sud.

Actuellement les chemins ruraux du Marais et du Val sont reliés le long de la D 403 par un chemin empierré, créant un parcours de deux kilomètres qui représente environ 45 minutes de marche.

Si les deux chemins ruraux sont des chemins de terre, ils sont d'une emprise différente :

- le chemin rural des Marais est très étroit par endroit, moins de 1 mètre. Sur son flanc Nord, il est en contrebas des cultures et bordés de chaque coté par des haies d'arbres ou d'arbustes.
- le chemin rural du Val, plus large et régulier (4 mètres), longe un mur de clôture en pierres au nord. Il est bordé d'une haie d'arbres au Sud.



ENVIRONNEMENT VÉGÉTAL

Les chemins ruraux et la Gronde sont bordés de haies bocagères. Cette végétation est formée de chênes, saules, aubépines...

POTENTIELS DU SITE

L'aménagement du site sera facilité par des structures existantes :

- les deux chemins ruraux vont servir de vertèbres au projet, l'aménagement se fera autour de leurs emprises.
- un chemin large et empierré fait la liaison entre les deux chemins, le long de la Départementale 403.
- L'aire d'étude constitue déjà une zone verte, le verdissement de la zone ne sera qu'un appoint.
- La majeure partie des terrains impliqués dans le projet est actuellement la propriété de la commune de GIBERVILLE.
- Une liaison entre la vallée de la Gronde de GIBERVILLE et MONDEVILLE existe déjà sous la D 403, dans le prolongement du chemin rural du Marais.

POMPES FUNEBRES
GIBERVILLAISE
Transport de corps France et Étranger
MARBRERIE
Gilles BARBIER
Caveaux
Monuments
Articles Funéraires
Gravures
Granits Français
et Étrangers
Hall d'Exposition :
30, rue Pasteur - 14730 GIBERVILLE
Tél 31 72 46 47

GARAGE NORMANDIE BRETAGNE
Dominique POUETTRE
Agent
CITROËN
• MÉCANIQUE
• TÔLERIE - PEINTURE
• VENTES
• ACHATS DE VÉHICULES
23, ROUTE DE ROUEN - 14730 GIBERVILLE - TÉL. : 31 72 37 54

PRISE EN COMPTE DE LA STRATÉGIE D'AMÉNAGEMENT ET DES SOUHAITS COMMUNAUX

Le projet d'aménagement des chemins ruraux dits du Marais et du Val s'inscrit dans les directives du S.D.A.U. qui prévoient pour la commune de GIBERVILLE la création d'un espace vert urbain sur la vallée de la Gronde. Ce prolongement d'une coulée verte reliant le centre de GIBERVILLE à MONDEVILLE, rejoint la volonté, de préserver les coupures naturelles existantes, de mise en valeur du site et des paysages d ela vallée de la Gronde exprimée dans le P.O.S.

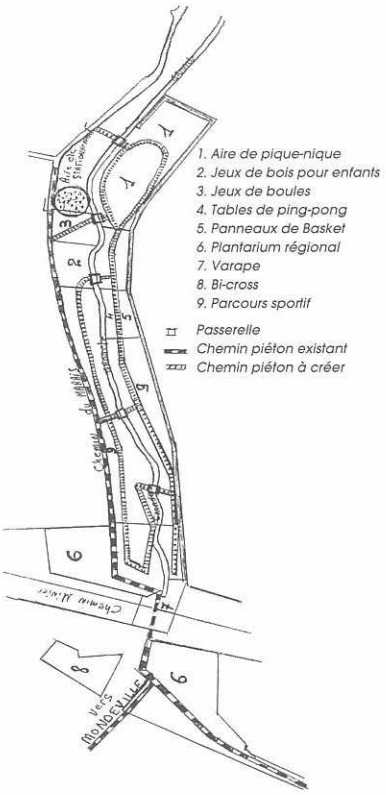
Les souhaits de la commune sont les suivants :

- aménagements proposés :

* chemins avec sablette ou gravillons
* coin repos avec tables et bancs
* terrain pour pique-nique
* nettoyage de la Gronde
* clôture entre le site et le centre équestre

- activités proposées :

* plantarium régional organisé par la population
* parcours sportif



* parcours historique en parallèle au parcours de santé avec des éléments de l'usine de la S.M.N. (poche à laitier, lingotière...)
* jeux en bois
* jeux de boules
* poteaux avec panneau de basket
* tables de ping-pong
* mur de varape

- aménagements annexes au site :

* liaison avec la rue de l'Église
* liaison avec la commune de MONDEVILLE

Maîrise de l'assiette foncière, deux stratégies :

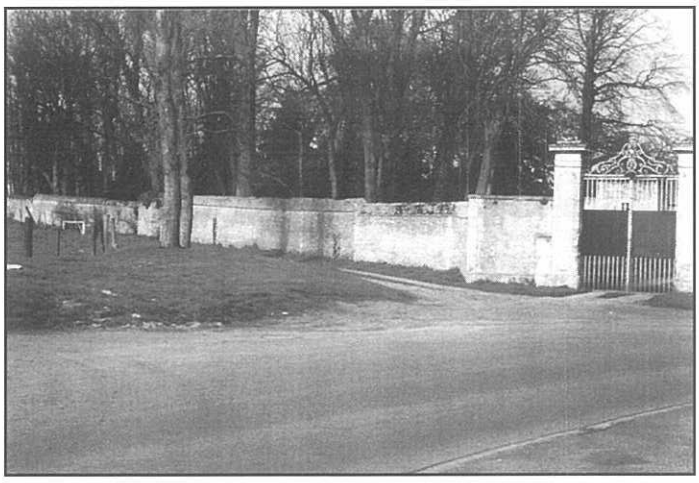
- la commune n'acquiert que les parcelles sur lesquelles des transaction sont en cours (AH 46, AH 50, 26p...)

- la commune achète toutes les parcelles allant de la Gronde au cimetière. Cette phase peut être différée dans le temps, elle n'est pas nécessaire au début des aménagements.

LES AMÉNAGEMENTS INDISPENSABLES :

1. Les entrées du Parc de la Gronde

Pour faciliter l'accès et éviter le stationnement sauvage qui dégraderait le site et ses alentours, l'aménagement d'un parking éclairé d'une vingtaine de places aux trois entrées du parcours est indispensable. De plus, il faut prévoir, à chaque extrémité du site, un point d'information constitué de panneaux munis d'une carte présentant le parcours et les diverses activités proposées.



P1 - L'entrée par le chemin du Marais :

- Ce secteur au début du chemin du Marais est idéalement situé pour l'aménagement d'une entrée pour le parcours, avec des places de stationnement en suffisance.

- Ce parking sera toujours plus utilisé que les deux autres, du fait de sa proximité avec les installations du site. En outre, il faut tenir compte d'un possible afflux plus important de véhicules en cas de grand rassemblement (fête de la Saint-Jean...).

- Le parking peut être facilement doté de l'éclairage public en prolongeant les installations existantes dans la rue du Marais.

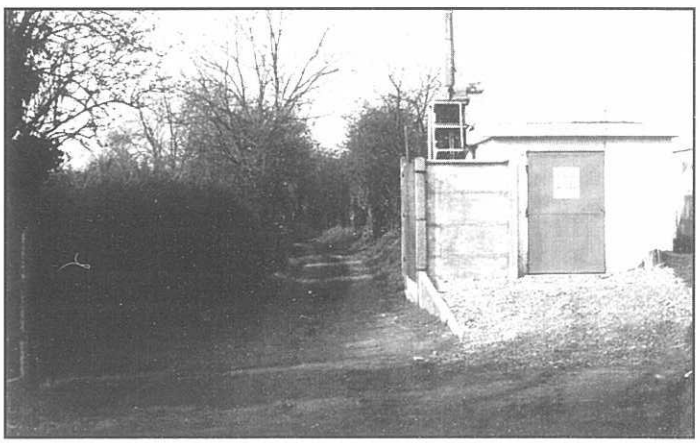
- Pour son esthétique, il serait souhaitable de masquer la station de relèvement, sous un habillage en bois ou derrière un écran de verdure (ANNEXE 1).

P2 - L'accès par la rue de l'Église :

- La station de pompage doit être cachée à la vue par un rideau de végétation pour que le site reste en harmonie avec l'environnement.

P3 - L'entrée du chemin du Val :

- Il faut qu'elle soit agréable à l'œil puisqu'elle est directement ouverte sur la rue du Centre. Elle doit donc donner une bonne image du parcours.



2. Le cheminement du parcours
- chemins existants :
  les chemins du Marais et du Val
- chemins à créer :
  les liaisons entre les différentes activités

Tous les chemins piétonniers, auront un revêtement en sablette ou gravillons pour faciliter le cheminement et seront jalonnés de coin de repos composés de plusieurs bancs. En outre, ces voies devront être assez larges pour laisser le passage à un véhicule de secours.

De plus, il semble nécessaire, pour la sécurité des piétons, de séparer la circulation pédestre des circulations équestre et deux-roues. La pose de barrières " forestières" ou de bornes démontables, laisserait en outre une possibilité de passage épisodique aux véhicules de secours et d'entretien.

Pour ne pas enclaver la bande de terrain qui se trouve entre la Gronde et le circuit d'entraînement équestre, il faudra équiper cette rivière de nombreuses passerelles, afin aussi qu'elles relient les différentes zones d'activité entre elles.



3. La clôture du parcours

Le site a besoin d'être clôturé uniquement le long du circuit d'entraînement équestre. La clôture à poser pourra être doublée d'une haie vive.

LES ACTIVITÉS :

1. Aire de pique-nique

Ce secteur est bien situé, près des stationnements, mais séparé par la Gronde et à proximité de jeux pour les enfants. Il ne nécessiterait qu'un aménagement minimum regroupant des sanitaires (hommes-femmes), un point d'eau, un abri champêtre pour se protéger de la pluie; ainsi qu'un "coin feu" pour éviter la propagation accidentuelle du feu (dalle de béton, encaissement du foyer...).

2. Jeux de bois pour les enfants

Cette aire de jeux est séparée des dangers que représentent les véhicules, par la Gronde. Elle est en outre près de l'aire de pique-nique d'où les parents peuvent surveiller les enfants. Les possibilités de jeux sont variées, les exemples fournis ne sont pas figés.

3. Jeux de boules

Il suffit d'un terrain dégagé pour l'aménagement de terrains de boules.

4. Tables de ping-pong

Les tables de ping-pong doivent résister aux intempéries, au vandalisme et être fixées au sol.

5. Panneaux de basket

La reconstitution d'un petit terrain de basket nécessite une aire de jeux en dur (béton, enrobé...).

6. Plantarium régional

Cette surface peut servir pour un plantarium d'essences régionales auquel la population de GIBERVILLE peut être associée. Le reverdissement du parcours peut prolonger le plantarium tout le long des chemins et être signalé par un panneau sous chaque arbre indiquant son essence et ses particularités.

7. Varape

Dans cette zone, le tunnel sous l'ancien chemin de fer minier peut facilement être aménagé en mur d'escalade, en installant des prises préfabriquées.

8. Bicross

Le terrain de bicross existe déjà, il suffira d'en améliorer l'accès et de l'intégrer dans l'environnement végétal du parcours.

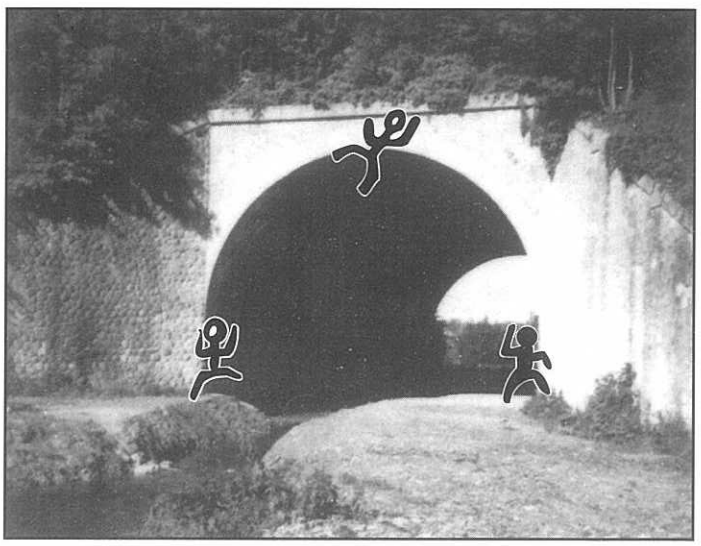
9. Parcours de santé

Il est possible d'aménager un parcours sportif réduit, sur une zone comprise entre l'entrée du chemin du Marais et le premier tunnel sous l'ancien chemin de fer minier. Cette localisation permet d'aménager un circuit en boucle, de part et d'autre de la Gronde.

Avantages :
- les points de départ et d'arrivée sont au même endroit,
- les équipements ne sont plus dispersés sur le site,
- ils peuvent ainsi être mis plus facilement à la disposition des établissements scolaires,
- les plus jeunes peuvent profiter du parcours sportif sans effectuer la totalité des 2 kilomètres de chemins.

Les équipements sportifs doivent s'intégrer au paysage et être en harmonie avec l'environnement.

On peut également, en parallèle du parcours sportif constituer un cheminement historique avec pour éléments phares des équipements de l'usine sidérurgique de la S.M.N. (poche à laitier, lingotière...). Cela dans le but d'associer le souvenir de l'usine à la commune et de perpétuer la mémoire d'une activité économique très importante pour la population de GIBERVILLE.



affaires scolaires

Participations financières pour les écoles maternelle et primaire pour l'année 1993-1994 :

- **Ecole maternelle :**
  - Fournitures scolaires 55.000 F
  - Association Ecole maternelle 11.500 F
  - Investissement matériel 7.100 F
- **Ecole primaire :**
  - Fournitures scolaires 90.000 F
  - Association Ecole primaire 26.000 F
  - Investissement matériel 22.740 F
- **Ecole "Les Tilleuls" :**
  - Fonctionnement maternelle, primaire et cantine 485.000 F
- **Collège Émile-Zola :**
  - Fonctionnement 675.000 F
  - Dotation pour lecture et arts plastiques 26.000 F
- **Réseau aide spécialisée :** 4.000 F

ÉCOLE MATERNELLE
Année 1993-1994
Contrat d'aménagement du temps de l'enfant

Budget alloué par Jeunesse et Sports **17.600 F**

Organisation du personnel
Temps intermédiaire 12 h 30 - 13 h 30
Temps scolaire 13 h 45 - 14 h 45

	ACTIVITÉS D'EXPRESSION	AUTOUR DU LIVRE Ch. LEJEUNE	JEUX INFORMATIQUES A.S.E.M.	EMPLOYÉE COMMUNALE	
LUNDI		1 h	1 h	1 h	Temps intermédiaire
		1 h			Temps scolaire
MARDI	1 h		1 h	1 h	Temps intermédiaire
					Temps scolaire
JEUDI		1 h	1 h	1 h	Temps intermédiaire
		1 h			Temps scolaire
VENDREDI	1 h		1 h	1 h	Temps intermédiaire
					Temps scolaire

* Nombre d'heures à payer : 6 heures par semaine.

Classes de découverte

1) Classe de neige : Pour la première fois dans la commune de Giberville, deux classes de CM1 sont parties pour un séjour d'une semaine en Savoie, à la station de "La Toussuire".

Les 43 élèves accompagnés de leurs instituteurs, Mademoiselle Laussine et Monsieur Bellanger, ont découvert la haute montagne très enneigée et très ensoleillée. Tous les élèves sont revenus avec de nombreuses récompenses (étoiles, flocons, chamois), suite à leurs performances réalisées sur les skis.

Contrat aménagement du temps de l'enfant

Ce contrat élaboré par le service Jeunesse de la ville avec le ministère de la Jeunesse et des Sports a permis à la commune de Giberville d'obtenir une subvention de 43.200 F. Cette dotation est utilisée pour le fonctionnement des activités ci-dessous :

ÉCOLE PRIMAIRE
Année 1993-1994
Contrat d'aménagement du temps de l'enfant

	TEMPS EXTRA-SCOLAIRE	TEMPS SCOLAIRE
LUNDI	TEMPS INTERMÉDIAIRE 11 h 30 à 12 h 30 • Animation "Ecole Aragon" 1 animatrice 12 h 30 à 13 h 30 • Animation "Ecole Pasteur" 2 animatrices - Activités d'expression - Activités manuelles - Création de spectacles	15 h 15 - 16 h 15 : Mme Duval, CE1 A • Arts plastiques
MARDI		13 h 30 - 14 h 30 : Mme Duchemin, CE1-CE2 • Théâtre 14 h 30 - 15 h 30 : M. Lelièvre, CM1 • Théâtre 15 h 30 - 16 h 30 : Mme Poulain, CE2 • Théâtre
JEUDI		14 h 30 - 15 h 30 : Mme Leroux, CE2 • Théâtre 15 h 30 - 16 h 30 : Mme Baudoin, CM2 • Théâtre
VENDREDI		14 h 30 - 15 h 30 : Mme Guérin, CE1 B • Théâtre 15 h 30 - 16 h 30 : Mme Loussine, CM1 • Théâtre

2) Séjour à la ferme : Comme depuis de nombreuses années, deux classes ont séjourné à la ferme de la Pommeraye (près de Pont-d'Ouilly). Ces deux classes regroupant 46 élèves de CE1 étaient encadrées par Mesdames Duval et Guérin, enseignantes.

3) Deux autres projets se dérouleront avant les vacances de juillet, le voyage linguistique en Angleterre et un séjour à la mer.

Le Responsable de la Commission des Affaires scolaires, L. LECONTE

RECTIFICATIF À L'ARTICLE "AFFAIRES SCOLAIRES" DU BULLETIN MUNICIPAL DE JANVIER 1994

Résultat au brevet des collèges :
Le collège "Émile-Zola" a obtenu 73,6 % de réussite alors que la moyenne départementale est de 72 %.

Sécurité aux abords du collège :
Nous rappelons aux parents d'élèves qu'ils doivent impérativement :
- respecter le stationnement réglementaire,
- qu'il est possible de stationner pour les sorties dans le parking de la Résidence des personnes âgées,
- qu'il est également possible d'attendre les élèves derrière le gymnase Pierre-Cousin.

affaires sociales

GOUTER SPECTACLE

Le 12 février, à l'occasion de notre goûter "TEURGOULE", 117 Gibervillaises et Gibervillais se sont retrouvés à la salle des fêtes Pablo-NERUDA ; chiffre en légère augmentation (+ 17 par rapport à l'année dernière) mais faible sachant que plus de 480 personnes peuvent prétendre aux goûters, voyages et repas annuels. Pour notre animation, nous avons fait une projection sur écran géant de nos animations de l'année 1993.





COLIS CHOMEURS

Le 18 avril, la commission des Affaires sociales a procédé à la distribution de colis alimentaires aux demandeurs d'emploi. Nous savons que le fait de venir s'inscrire est une démarche difficile, voire humiliante pour certains, mais sachez que nous gardons la plus grande discrétion et que la municipalité, par l'intermédiaire de la commission des Affaires sociales veut aider **tous ses administrés dans le besoin.**

En contre-partie, il faut savoir que les élus ne disposent pas d'heures ou de journées pour assumer le mandat que vous leur avez confié et qu'ils l'accomplissent sur leur temps personnel de loisirs ou professionnel. C'est pourquoi, je vous demande de bien vouloir respecter les horaires de distribution. Je vous remercie de votre compréhension.

VOYAGE ANNUEL

Au moment où nous rédigeons le bulletin, nous ne pouvons vous dire comment se passera notre voyage du 1er juin, mais déjà nous pouvons vous préciser qu'il aura lieu à la "MAZURE", charmante petite station, si le soleil est au rendez-vous.

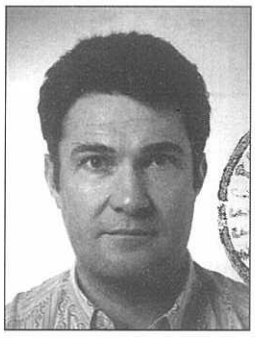
DATES A RETENIR

- **15 octobre 1994 : Goûter.**
- **4 décembre 1994 : Repas de Noël.**

Le Responsable des Affaires sociales, J.-Y. LAULIER.

commission du personnel

EFFECTIFS DU PERSONNEL



Monsieur Pierre JARRY, gardien de Police municipale, ayant fait valoir ses droits à la retraite au 31 décembre 1993, a été remplacé dans sa fonction par Monsieur Jean-Jacques BARTEAU.

Le poste libéré a été pourvu par l'embauche d'un licencié de la S.M.N., Monsieur Dominique VARIN.

Cet employé effectuera à la commune les remplacements de **chauffeur** ainsi que des travaux au service "Espaces verts".

PROMOTIONS

9 employés ont fait l'objet d'une promotion au 1er janvier 1994.

STAGE DE SECOURISME

11 employés de la ville vont bénéficier d'un stage de secourisme au mois d'octobre 1994. Ces 11 employés ont été sélectionnés dans les services des écoles (accidents dans les cours de récréation) dans le service"Espaces verts", parmi les gardiens du gymnase (accidents de pratique du sport) ainsi qu'un employé de garage.

Le Responsable de la commission du Personnel, L. LECONTE.

Auberge** "les Peupliers"
restaurant**
José Lavajo
25, route de Rouen (N. 175) - **14730 GIBERVILLE**
Tél. 31 72 36 53 - Fax 31 72 63 33
parking privé
Repas d'affaires - Séminaires - Réceptions de famille - Banquets

CHANGEMENT DE DIRECTION
BAR - RESTAURANT
" Au Vert Galant "
Noces - Banquets - Séminaires
19, rue de Rouen
14730 GIBERVILLE
Hôtel tout confort
Tél. 31 72 36 52
RC CAEN 302 151 857

secteur jeunesse



Les inscriptions aux différents séjours se font au bureau du Secteur Jeunesse de la Mairie de GIBERVILLE du 2 mai au 1er juin :
- Les mardis de 13 h 30 à 17 h 30,
- Les mercredis de 9 h à 12 h.

☛ Se munir du carnet de vaccinations pour remplir la fiche sanitaire de liaison obligatoire, la photocopie de la carte C.A.F. ainsi que la photocopie de la responsabilité civile.

Arrhes de réservation :

☛ Pour les séjours : 300,00 F par semaine à l'inscription. Les séjours devront être soldés en totalité une semaine avant le départ.

☛ En cas de désistement de votre part dans les quinze jours précédant l'ouverture du Centre ou du Camp, 20 % du montant total du séjour restent acquis à la mairie.

☛ Des réunions de présentation de chaque camp seront programmées avec l'équipe d'animation.

☛ Pour les activités en camps, un certificat médical, un brevet de natation sont nécessaires.

Modifications : Le secteur Jeunesse de la municipalité de GIBERVILLE se réserve le droit de modifier ce programme en cas de nécessité.

INFORMATIONS POUR LES INSCRIPTIONS

été 94 pour les 12-17 ans

PROGRAMME D'ACTIVITÉS

	JUILLET	AOUT	TARIFS
VACANCES A LA SEMAINE • Départ le lundi matin • Retour le vendredi soir **Hébergement sous tente** Transport en bus de la ville	**12-13 ANS** • du 11 au 15 juillet, **Clécy** : escalade, kayak, nage avec palmes, VTT, baignade. • du 18 au 22 juillet, char à voile à **Asnelles.** • du 23 au 29 juillet, initiation à l'équitrial, balade en chariot à **Picauville** (Manche)	**12-13 ANS** • du 1er au 5 août : Char à voile à **Asnelles.**	**Gibervillais : 650 F** **Extérieur : 750 F** (Possibilité d'utiliser les bons vacances)
CAMP ADOLESCENTS (16 jours) **"LERY-POSES"**	**14-17 ANS** • du 10 au 25 juillet : **Activités** : voile, catasensation, aviron, téléski-nautique, baignade, rencontre avec d'autres jeunes.		**Le séjour :** **Gibervillais : 2.200 F** **Extérieur : 2.500 F** (Possibilité d'utiliser les bons vacances)
PASSEPORT VACANCES (sans repas) du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h	**13-17 ANS** **Activités sur Giberville et la région** : Tennis, basket, tournoi foot en salle et extérieur, ping-pong, billard, baby-foot, sortie en forêt.		**25 F la semaine/Gibervillais** **45 F la semaine/Extérieur**

NOUVEAU

INFORMATION AUX JEUNES DE GIBERVILLE 15 - 17 ANS

Tous les vendredis soirs, ouverture du local JEUNES de 17 h à 20 h - 13, rue Pasteur (en présence d'animateurs)

- Accueil des jeunes : **Billard, Babyfoot, musique, ping-pong, lecture.**
- Possibilité de faire ses devoirs et d'être aidé par les animateurs.
- Lieu de rencontre entre copains.
- Informations sur les loisirs de la région, les transports, les écoles, les métiers...
- Organisation de sorties le soir sur propositions des jeunes (martch, concert...).

La municipalité est responsable des jeunes **uniquement** sur le local.

VENEZ NOMBREUX
La commission Jeunesse



Boulangerie - Patisserie
Ses Spécialités - livraison à domicile
S. Stentelaire
Tél. 31 72 37 53 62, rue de la Liberté - 14730 GIBERVILLE

COMPOSITIONS FLORALES
ARTICLES FUNÉRAIRES
La Grange à Fleurs
94, rue du Centre - 14840 DÉMOUVILLE ☎ 31 72 17 08

bibliothèque

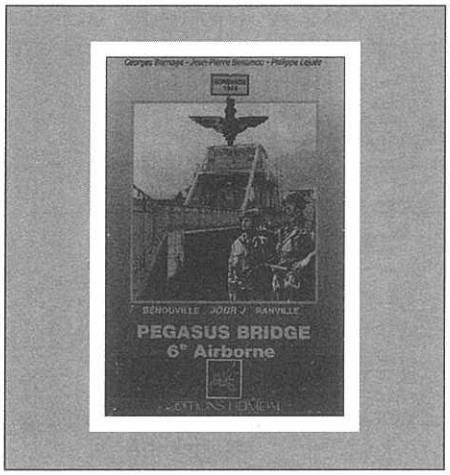
La bibliothèque de Giberville s'associe aux diverses manifestations du souvenir à l'occasion du cinquantenaire du Débarquement.

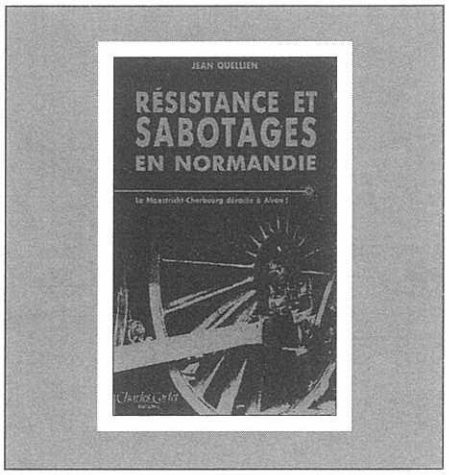
Elle vous invite nombreux à parcourir les différents livres tenus à votre disposition, relatant le Débarquement.

Voici la liste des ouvrages de qualité qui réveilleront sans aucun doute l'intérêt que nous portons à l'histoire de notre région, il s'agit :

Adultes :

- Bernage Georges : Pegasus Bridge 6e Airborne.
- Decaux Alain : 1944.
- Desquesnes Rémy : Sword Beach - Ouistreham, Gold Beach - Asnelles, Utah Beach, Omaha Beach, Juno Beach - Courseulles.
- Quellien Jean : Résistance et sabotages en Normandie.
- Quetel Claude : Un mémorial pour la paix.
- Tribouillard Édouard : Caen après la bataille.
- Perrault Gilles : Le grand jour.
- Pipet Albert : Mourir à Caen.
- Desquesnes Rémy : Normandie 1944.



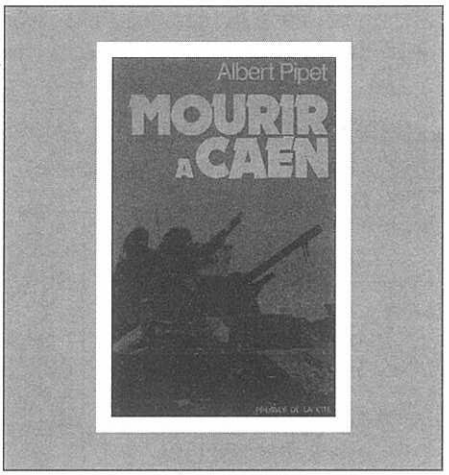


Enfants et jeunes :

- Cazalbau Jean : Fabrice et les passeurs de l'ombre.
- Innocenti Roberto : Rose blanche.
- Joffo Joseph : Un sac de billes.
- Matliex Jean : La guerre de 39-45.

Attardons-nous un instant à la bibliothèque municipale pour relire ensemble une page de notre histoire.

Philippe HEUZÉ



fêtes et cérémonies

MAISONS FLEURIES : INFORMATION SPÉCIALE....

Courant du mois de juillet, une petite équipe de cyclos se promènera dans les rues de la "Cité". Vous la verrez stationner devant vos maisons. Ne soyez pas surpris ou intrigués par son air dubitatif devant vos parterres et balcons de fleurs.

Alors, ne vous faites pas surprendre, tous à vos marques !

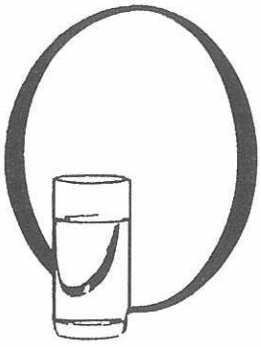
Que vos jardins rivalisent de beauté comme chaque année pour le plaisir et l'embellissement de notre commune.

Philippe HEUZÉ

IMMOBILIERE BATIBAIL

VENTES GROUPE BATIGERE LOCATIONS

104, boulevard du Maréchal-Leclerc - 14000 CAEN
Téléphone 31 86 55 00 - Télécopie 31 86 55 44



Derrière l'eau, un métier

COMPAGNIE GENERALE DES EAUX

31, Bd Bertrand
14000 CAEN
Tél. 31 15 58 00
Fax 31 15 58 19

RENDONS SERVICE A LA VIE

— secours populaire français —

COMITÉ DE GIBERVILLE

Tout au long de l'hiver, de nombreux colis alimentaires ont été distribués aux personnes en difficultés.

Maintenant, nous préparons les vacances. Le thé dansant, la bourse aux vêtements, la vente de la fête des mères, ainsi que les braderies au vestiaire, rue du Centre, font partie des activités qui nous permettent de financer les séjours de vacances des enfants.

Notre action ne serait rien sans l'aide des bénévoles. Tous ont compris que si on peut aider les gens qui sont dans la difficulté, pour les remettre en selle, il ne faut pas hésiter.

ET SI VOUS PRENIEZ UN ENFANT CET ÉTÉ ?

Pourquoi ne pas donner à un enfant le plaisir de vivre chez vous ou de partir en vacances avec vous ?

Quels enfants ?

Ceux qui partiront en vacances grâce à vous ont entre 6 et 12 ans.

Pour combien de temps ?

Les séjours sont de trois ou quatre semaines en **juillet** ou en **août.**

Le voyage :

Votre accueil est bénévole. Mais les frais de transport du domicile de l'enfant jusqu'à chez vous sont pris en charge par le Secours Populaire Français.

Et les accidents, les maladies ?

Un responsable est disponible à tout moment pour vous aider en cas d'accident, de maladie... ou tout autre problème.

L'assurance :

Pendant toute la durée du séjour, le S.P.F. souscrit une assurance complémentaire couvrant votre responsabilité civile et celle de l'enfant.

Si vous êtes prêts à partager votre maison ou votre lieu de vacances avec un enfant, le Secours Populaire Français est là pour organiser

SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS
79, rue de Bayeux
B.P. 6116 CAEN Cedex
Tél. 31.85.48.46

Commune de GIBERVILLE
Route de Rouen
" LE MARTRAY "
(extension)
A VENDRE
TERRAINS VIABILISÉS
pour ACTIVITÉS
3 ha divisibles
à partir de 1 000 m²
Accès rapide A 13 - RN 175
et périphérique Caen

CIR PROMOTION

Siège Social :
40, Quai du Havre - 76000 ROUEN
Tél. 35 88 11 81
Fax 35 89 82 85

PERMANENCES SOLIDARITÉ ET VESTIAIRE

Toute personne en difficulté peut rencontrer une responsable le **lundi de 14 h à 16 h** ou le **mercredi de 9 h 30 à 11 h 30.**

Les personnes désirant nous apporter des vêtements, meubles ou objets divers peuvent nous rencontrer aux jours et heures ci-dessus.

Nous vous rappelons que le vestiaire est ouvert à **tout le monde**, les **lundis** et **mercredis** aux heures ci-dessus.

Vous trouverez des vêtements d'occasion (hommes, femmes, enfants, bébés) à des prix très bas. Vous ferez des affaires et une bonne action, puisque les recettes nous permettront d'acheter de l'alimentation, d'envoyer les enfants en vacances, etc...

COMITÉ DU SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS
35, rue du Centre
14730 GIBERVILLE
C.C.P. 363321 T Rouen

La responsable, B. POLOUCHKINE

F.C.P.E.

PRIMAIRE - MATERNELLE DE GIBERVILLE

Le samedi 9 avril 1994, l'Association de Parents d'Élèves organisait une soirée dansante (Adultes : 35 F - Enfants : 15 F jusqu'à 12 ans).

Seules cinq familles se sont inscrites à cette soirée qui a dû être annulée pour manque de participants.

Le bénéfice de cette soirée, comme les autres années, aurait été versé aux écoles primaire et maternelle pour aider au financement des activités organisées par l'école et ainsi diminuer la participation des parents.

Pour information, nous vous communiquons ci-dessous, les sommes qui ont été versées aux écoles en 91/92 et 92/93 :

Année 1991/1992 :
- Maternelle = 2.000 F
- Primaire = 6.000 F

Année 1992/1993 :
- Maternelle = 2.000 F
- Primaire = 5.000 F

Ces sommes sont utilisées pour les classes de neige, de mer, classes vertes (La Pommeraye), visites diverses, jeu académique de lecture, etc...

Chaque année, nous constatons un manque de participation et de motivation des parents, ce qui est très décourageant pour les personnes qui organisent des manifestations dans le but d'aider les familles.

Vu l'échec de la soirée du 9 avril, nous organiserons une kermesse courant septembre ou octobre. Dès maintenant, nous faisons appel aux bénévoles qui seraient volontaires pour organiser des jeux et tenir un stand (deux personnes par stand).

Parents, vous voulez faire partie de l'association F.C.P.E. Primaire-Maternelle. **Attention,** dès la rentrée, une information vous sera remise par l'intermédiaire de l'école concernant l'assemblée générale de la F.C.P.E. Si vous désirez entrer au sein de l'association, soyez présents ce jour ou n'hésitez pas à nous contacter dès maintenant, les directeurs d'école peuvent vous mettre en contact avec un membre de l'association.

Pour l'association,
le Président, A. AVELLANEDA

COLLÈGE

Prudence! Prudence! Parents, vous êtes responsables !

Votre jeune fréquente le collège Émile-Zola. Vous avez décidé qu'il s'y rende à pied, à vélo, en bus (C.T.A.C.) ou vous le conduisez en voiture...

Savez-vous que c'est plus de 500 élèves qui chaque matin arrivent presqu'en même temps au collège pour 8 heures 30 ?

Si vous passez par les rues donnant accès au collège, vous pouvez constater l'animation intense qui y règne aux heures d'arrivée ou de départ des élèves et des enseignants. Les habitants du quartier, en tout cas, en savent quelque chose.

Tous ces moments "forts" qui ponctuent une journée scolaire, se répètent chaque jour qu'il y a cours.

Fort heureusement, il n'y a pas eu d'accidents graves à déplorer jusqu'à ce jour, mais déjà plusieurs incidents ont eu lieu dont des jeunes, à pied ou à vélo et des automobilistes ont été victimes ou auteurs.

L'association des parents d'élèves F.C.P.E. du collège est depuis longtemps préoccupée par les problèmes de sécurité sur la voie publique à la sortie du collège.

Nous avons **alerté** Monsieur le Principal dont la responsabilité, en matière de sécurité, se limite au périmètre du collège, c'-est-à-dire les locaux, la cour et le garage à vélos.

Nous avons **rencontré** Monsieur Lecomte, adjoint à Monsieur le Maire de Giberville et Président du Syndicat intercommunal du collège.

La mairie de Giberville est en train d'étudier les aménagements possibles pour accroître le nombre de places de stationnement. La signalisation a été améliorée (pose de stop) et un employé communal (garde-champêtre), est présent aux heures de sortie des élèves et des enseignants.

Malgré ces améliorations, rien ne pourra empêcher des élèves, vos jeunes, de ne pas respecter les règles élémentaires de circulation à pied ou à vélo sur la voie publique.

Savez-vous que plus de 250 vélos arrivent chaque matin au collège venant des trois communes (Giberville, Démouville, Cuverville) ?



Est-il nécessaire de vous rappeler qu'un vélo, sur la voie publique, doit être conforme ? : éclairage (pour l'hiver), freins et plaque d'identification sont obligatoires.

Est-il nécessaire de vous rappeler que le code de la route doit être respecté par un jeune à vélo ? :
- arrêt au stop et feux rouges,
- rouler à droite,
- indiquer un changement de direction,
- non franchissement d'une ligne blanche,
- ne pas rouler de front,
- etc...

En cas d'accident, un constat est fait et s'il s'avère que le jeune n'a pas respecté ces règles, votre responsabilité de parents est engagée.

Chaque année, plus de 110 à 130 élèves environ, arrivent de CM 2 en 6e, au collège. Pour beaucoup, c'est la première fois qu'ils circulent à vélo, et aussi loin, sur la voie publique. Parents, il est nécessaire, non seulement que vous leur indiquiez le chemin mais encore que vous les **initiiez** à la circulation sur route, après avoir vérifié l'état de leur vélo.

Les enseignants du **Primaire** organisent, dans certaines écoles, des séances d'initiation avec la Prévention routière, mais c'est dès la 6e et pendant 4 ans que votre jeune circulera plusieurs fois par jour et 9 mois de l'année sur la voie publique. C'est à vous, à nous parents, qu'il appartient de veiller au respect des règles de circulation de notre jeune sur la voie publique. C'est là aussi notre responsabilité de parents et rappelons-nous :
- que les accidents n'arrivent pas qu'aux autres !
- que les accidents ne sont pas une fatalité !
- que l'absence d'agent de sécurité n'est pas une raison pour transgresser le code,
- que les règles apprises et respectées dès maintenant, serviront au jeune toute sa vie.

L'Association F.C.P.E.
du collège Émile-Zola
Le secrétaire, G. PONTAIS

échos sportifs

TENNIS

Le Tennis-Club de Giberville a organisé son traditionnel tournoi de Pâques. Les résultats sont les suivants :

• *Simple Homme :*
victoire de Nicolas Laîné devant Marc Desrettes.

• *Simple Femme :*
victoire de Mlle Prunier devant Mlle Dézelée.

• *Double Mixte :*
victoire de M. Cabrera et Mlle Galère devant M. Jacques et Mme Jeanne.

Nous remercions tous les participants et les spectateurs, que nous espérons encore plus nombreux l'an prochain.

Comme vous avez pu le constater, nos courts de tennis extérieurs ont été reconditionnés et nous vous attendons nombreux dès les beaux jours. Il n'est pas trop tard pour s'inscrire, si vous souhaitez jouer cet été.

Le Président du T.C.G.,
Cyril DEFLESSELLES

FOOTBALL

Afin de préparer la saison 94-95 pour connaître l'effectif et le nombre d'équipes à engager, nous demandons aux parents de ne pas attendre le dernier moment pour inscrire leurs enfants.

Pour plus d'information, nous vous demandons de bien vouloir consulter le panneau d'affichage qui se trouve rue Pierre-de-Coubertin.

Personne à contacter pour tous renseignements concernant les inscriptions :

Madame Roselyne Toufflet
17, rue Victor-Hugo
14730 GIBERVILLE
Tél. : 31.72.36.32

GYMNASTIQUE VOLONTAIRE

Les cours se déroulent le **mardi matin** de 9 h à 10 h et le **jeudi soir** de 20 h 30 à 21 h 30.

Bonne ambiance, détente, ouvert à tous à partir de 18 ans, **hommes** et **femmes.**

La Présidente,
Nicole SAUSSAYE.

BASKET

La fin de la saison 93-94 pour le basket est déjà arrivée.

Nous terminons celle-ci avec un effectif plus que satisfaisant ainsi que des résultats encourageants.

En effet, pour la première année, une de nos deux équipes de **poussins mixtes** a terminé en finale du tournoi de mini-basket de Troarn, le 1er mai.

La **Section Basket** a organisé le 15 mai dernier, un tournoi pour nos jeunes licenciés qui a réuni une centaine de participants.

Pour l'année prochaine, nous attendons toujours de nouveaux joueurs.

L'A.S.G. Basket,
Michèle VIVIEN.

HALTÉROPHILIE – MUSCULATION

Depuis la création du club le 1er septembre 1992, 39 adhérents le font vivre de façon prometteuse. Parmi eux, nous pouvons compter une équipe régionale 2, un athlète départemental et deux champions Coupe du Calvados.

Cette année, une équipe Collège Émile-Zola s'est créée et s'est placée 8e aux championnats de France U.N.S.S. qui se sont déroulés en avril dernier à Dinard.

Le club a déjà organisé trois compétitions dans notre commune et d'autres suivront durant la prochaine saison.

L'aide de la municipalité nous a permis d'acquérir du nouveau matériel qui arrivera courant juin et qui donnera la possibilité de pratiquer encore plus pleinement l'haltérophilie et également d'élargir cette activité à la musculation d'entretien. Ceci s'adresse aussi bien aux adolescents qu'aux adultes.

Les séances d'entraînement se déroulent au gymnase intercommunal Pierre-Cousin les :

lundi et vendredi de 18 h à 20 h
et le mercredi de 19 h à 21 h
Pour tous renseignements, téléphoner au :
31.72.10.69

échos sportifs

JUDO

L'Association Gibervillaise de Judo et de Sports d'Opposition compte près de 50 adhérents de 4 à 16 ans.

Les entraînements ont lieu les **mercredis** et **samedis** selon trois cours : 3-5 ans, 6-9 ans, 9-16 ans.

Plusieurs rencontres avec les clubs de Mondeville et Hérouville ont permis aux jeunes judokas de Giberville de remporter les quatre premières places.

A cet égard, il convient d'indiquer que Barbara Foyer, Sabrina Maindrelle et Jean-Baptiste Levieux ont participé au Critérium régional U.F.O.L.E.P. et Sabrina a été sélectionnée à cette occasion pour participer aux championnats de France, lesquels se dérouleront à Port-Barcarès les 4 et 5 juin prochains.

Les 17 et 18 juin 1994 aura lieu une rencontre avec le club de Mondeville, pour les enfants de 3 à 5 ans ; des démonstrations de ju-jitsu (self-défense) et de judo (les katas) permettront au public de découvrir cet art martial à travers des exercices, enchaînements et combats accomplis par les jeunes.

Nous vous invitons vivement à venir les encourager. Pour tous renseignements, s'adresser au **31.95.34.76.**

Cécile REMONDIN

PÉTANQUE

Lors de l'assemblée générale ordinaire du 26 novembre 1993, un nouveau bureau de l'association a été élu. En voici la composition :

Président d'honneur : Jean-François Romy.

Président : Christian Michon.

Vice-présidente : Andrée Dumont.

Secrétaire général : Serge Guillot.

Secrétaire adjoint : Christian Goubert.

Trésorier général : Bruno Dutac.

Trésorier adjoint : Émile Tedesco.

Notre club, pour la saison 1993, dans les concours officiels, s'est classé 29e sur 38 clubs affiliés avec un total de 6 points.

Nous devons progresser pour la saison 1994 en participant plus nombreux aux concours fédéraux.

Un challenge interne, prévu sur cinq concours, sera organisé pour cette saison ; voici les dates de cette compétition amicale :

- **dimanche 20 février 1994,**
- **dimanche 5 juin 1994,**
- **dimanche 10 juillet 1994,**
- **dimanche 23 octobre 1994,**
- **dimanche 6 novembre 1994,** (challenge + concours dinde).

D'autre part, notre club a été retenu par le Comité départemental de Pétanque pour l'organisation de deux concours qualificatifs aux championnats de France + un concours promotion, à savoir :

- sélection de ligue secteur 1 en triplette : **dimanche 10 avril 1994.**
- concours promotion en triplettes : **samedi 18 juin 1994.**
- qualificatif championnat France tête à tête : **dimanche 18 septembre 1994.**

A ce jour, notre club compte 45 licenciés dont 6 jeunes (minimes, cadets, juniors), 33 adultes dont 6 féminines.

L'entraînement a lieu tous les jours sur le stade, rue Pierre-de-Coubertin.

Le **vendredi** soir, les joueurs qui participent aux concours fédéraux, s'entraînent dans la composition de l'équipe engagée le week-end. Nous avons présenté un candidat à l'examen d'arbitre ; malheureusement, il n'a pas été reçu. Toutefois, le bureau lui accorde sa confiance pour postuler à nouveau à cette épreuve difficile à réussir.

Nous souhaitons à tous les licenciés (nouveaux et anciens) de faire honneur dans les concours officiels à l'A.S.G. Pétanque.

Le Secrétaire,
S. GUILLOT.

l'été A.G.L.A.E.

L'Association A.G.L.A.E. organise pour l'été 1994, des centres de loisirs pour les 4-12 ans.

LE CENTRE DE LOISIRS

JUILLET : du **mercredi 6 juillet** au **29 juillet 1994.**

AOUT : du **lundi 1er août** au **26 août 1994.**

SEPTEMBRE : du **lundi 29 août** au **2 septembre 1994.**

ACTIVITÉS

Nous proposons un éventail d'activités que vos enfants pourront faire cet été :

JUILLET	Du 6 au 8	Du 11 au 15	Du 18 au 22	Du 25 au 29
PETITS	Activités au Centre de loisirs	Camping en gîte	Camping à la ferme LISIEUX	Activités au Centre de loisirs
MOYENS	Activités manuelles, jeux, pique-nique, rencontres Centre de loisirs	Camping bord de mer Camping bord de mer	ESPINS camping ESPINS camping	Pique-nique, piscine, jeux d'eau, préparation fête, activités manuelles
GRANDS	Piscine, activités bord de mer	Poney BEAUREGARD Équitation ESPINS	Randonnée vélo BAGOTIÈRE Voile R.V.I.	3 jours camping bord de mer

AOUT	Du 1er au 6	Du 8 au 12	Du 16 au 19	Du 22 au 26
PETITS	Activités au Centre de loisirs	2 jours Gîte	3 jours Camping	Pique-nique à la mer
		MORTAIN - SOURDEVAL		
MOYENS		3 jours Camping	3 jours Camping	Piscine Grands jeux
		THURY-HARCOURT		
GRANDS		5 jours Camping Roulotte	4 jours Camping	Activités manuelles

LES INSCRIPTIONS :

Mercredis 18 mai, 25 mai 1994, de 14 h à 18 h.
Samedis 4 juin, 11 juin 1994, de 9 h à 12 h.

A.G.L.A.E. organise pour la 3e année :

LA FÊTE DE L'ENFANCE
le samedi 3 septembre 1994
toute la journée

Ouverture des stands de 10 h 30 à 17 h 30 :
- activités sportives : hockey sur patins, poneys.
- activités scientifiques et techniques : informatique, micro-fusée.
- activités manuelles : concours vélos fleuris, bricolage, maquillage, masque, peinture sur tee-shirt, cuisine, etc...
- activités pour les petits : piscine de boules, labyrinthe, jeux.

Présence d'un caricaturiste : CHAUNU qui réalisera des portraits.

DÉROULEMENT DE LA JOURNÉE :
- 9 h 30 : cross.
- 18 h : résultats des vélos fleuris.
- 19 h : lâcher de ballons
- 20 h : bal des enfants.

Pour clôturer la journée, venez nombreux vous restaurer sur place. Vente de crêpes, frites, saucisses, merguez...

Réservation au Centre de loisirs.



La rentrée 1994-1995 : inscriptions du 29 août au 2 septembre 1994, de 15 h à 18 h **pour les accueils du matin et du soir** des mercredis.

MARBRERIE
J.P. MONGEREAU
POMPES FUNÈBRES
• Caveaux
• Monuments
• Gravures
• Articles funéraires
• Tous travaux de cimetière
29, rue de la Mer
14150 OUISTREHAM RIVA BELLA
Tél : 31 96 52 34

Tous projets
Tous styles
PAVILLONS
Galaxie
Entreprise générale de bâtiment
Recherche terrain
Financement adapté
à votre situation
CAUTION
achèvement travaux
39, rue Calmette - 14120 MONDEVILLE
Tél. : 31 34 63 23 - Fax : 31 34 93 77

comité des fêtes



25 mars 1994 : MARDI-GRAS

Nous tenons à remercier les instituteurs pour le **Mardi-gras** des enfants qui ont défilé dans les rues de notre ville avec deux chars confectionnés par le Comité des fêtes, avec l'aide de Monsieur Levée et de trois employés communaux bénévoles, ainsi que Monsieur Collet Jacques et Monsieur Collet Patrice pour le prêt de leur tracteur.

Le Comite a offert aux enfants cinq tours de manèges et des friandises pour les petits de la maternelle.

2 mai 1994 : COURSE CYCLISTE 86 coureurs au départ

Par un temps agréable s'est déroulé le critérium cycliste en présence de nombreux spectateurs.

Nous tenons à remercier les artisans, commerçants, industriels et anonymes pour leur participation financière ainsi que les employés de la ville et bénévoles pour leur aide matérielle.

Après un départ rapide et une course animée du début à la fin, Philippe Adam remporta la course au terme d'un sprint de toute beauté.



Résultats :

1er, vainqueur de l'épreuve : Philippe Adam, de Saint-Lô - Pont-Hébert.

1er des 2es catégories : Jean-Pierre Viltard, I.F.S. Hérouville.

1er de l'U.V.C. : Alain Taillefer.

PROCHAINES MANIFESTATIONS

- Rallye touristique le **22 mai 1994,**
- Fête communale **17 et 18 septembre 1994,**
- **Soirée Cabaret 30 octobre 1994.**
- **Arbre de Noël 17 décembre 1994.**

Venez nombreux participer à nos manifestations

Le Comité des fêtes tient à rendre hommage à Madame Lisa Teiger qui nous a quittés.

Le Président,
A. JAGUSIAK



CHIVOT
VERTS LOISIRS
l'espace jardin

Votre spécialiste matériel

Jardin
Espaces verts
Sous-bois

RN 13 - ROTS/CAEN - Tél. **31 26 00 00**

CAISSE D'EPARGNE
DE BASSE-NORMANDIE

DEUX AGENCES A VOTRE SERVICE

12, Place de l'Hôtel de Ville
COLOMBELLES
Tél. 31 72 41 17

12-14 rue Pierre-Curie
MONDEVILLE
Tél. 31 84 65 17

du Mardi au Vendredi
de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h
Samedi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h

club de l'amitié

12 janvier

Notre première manifestation de l'année débute par la galette des rois. C'est maintenant une tradition, réunir ce jour-là une délégation des clubs voisins. 162 personnes étaient présentes pour passer un après-midi détendu qui débute par la chorale du club dirigée par Madame Artel.

Après les sktechs, monologues et chansons, un défilé de mode eut lieu, apprécié de tous. Un goûter amélioré précéda la dégustation de la galette. Le tirage au sort permit à Madame Artel et Monsieur Legoubin d'être élus reine et roi d'un jour.

Des récompenses furent attribuées aux meilleurs joueurs de l'année. Monsieur le Maire et Monsieur le Directeur de la Résidence nous firent l'honneur de leur présence.

27 janvier

Lors de l'assemblée générale, 87 personnes étaient présentes. Après le compte rendu moral de la présidente, le trésorier, Monsieur Lefrançois donna le compte rendu financier, très explicite dans ses moindres détails. Les adhérents suivirent très attentivement le cheminement de l'argent du club. Ils furent unanimes à voter le budget positif.

Merci aux amis qui tous les jeudis participent aux jeux et nous permettent de maintenir la cotisation annuelle à 50 F pour tous, sans oublier la subvention communale. Merci à tous.

L'élection du tiers sortant : deux candidats ne souhaitent pas renouveler leur mandat. Deux autres se présentent.

Madame Morin n'a pas souhaité renouveler son mandat. Nous lui adressons en votre nom tous les remerciements qu'elle mérite : son mari ayant un ennui de santé, a besoin d'une présence constante. Mais elle ne nous abandonne pas car chez elle, elle continue de travailler pour l'expo-vente. Merci Madame Morin.

Il en est de même pour Monsieur Finon qui fut un des piliers de la création du club. Nous le remercions de son aide et de sa gentillesse au sein du groupe. Merci Monsieur Finon.

Se sont présentés : Madame Armand, Monsieur Levard. Ceux-ci sont élus.

Avec les pouvoirs furent enregistrés 105 votants dont 103 exprimés et 2 nuls.

Le conseil d'administration s'est réuni pour former le bureau :

Présidente : Madame Ledren,
1er vice-président : M. Jacky Lefrançois,
2e vice-président : Madame André,
Trésorier : M. Jacky Lefrançois,
Trésorier adjoint : Mme Carle,
Assistant trésorier : M. Toutain,
Secrétaire : M. Rieth.
Membres : Mesdames Ardeven, Armand, Vernhet, Messieurs Lécuyer, Levard, Rieth.
Au mois d'avril, Mesdames Armand, Vernhet et Monsieur Rieth ont donné leur démission.

15 février

Concours de belote Colombelles-Giberville : malgré nos efforts, Colombelles a gagné. Rendez-vous en février 1995.

10 mars

Voyage de printemps à Montreuil-l'Argillé, Auberge de la truite chez Jacky ; rien à voir avec notre trésorier. Les 87 participants gardent de ce voyage un excellent souvenir.

31 mars

Goûter de Pâques : 92 personnes participèrent au goûter. L'animation fut assurée par la chorale dirigée par Monsieur Roger. Après la roue de la chance, une tombola permit à Geneviève Cousin, Maryan Cierniewski et Madeleine Demeautis de gagner un gigot. Ce jour-la, un événement double en soirée pour marquer le 17e anniversaire du club. La dynamique équipe convia les responsables d'associations à lever le verre de l'amitié pour fêter cet événement.



1er mai

L'**Expo-vente** connut un nouveau succès. Nous remercions les organisateurs, les commerçants, les entreprises et toutes les personnes ayant fait des dons et qui ainsi ont permis cette réussite, sans oublier tous les amis et inconnus venus si nombreux nous rendre visite. Merci à tous.

Merci à toutes ces dames bénévoles du mardi qui fournirent un travail de pro. C'est formidable !

Nos prochains rendez-vous :

12 mai : voyage d'été à Saint-Cyr-du-Bailleul.

25 mai : Fête des Mères.

9 juin : Fête des Pères.

Juillet et août : le club reste ouvert.

7 septembre : voyage d'automne.

26 octobre : repas du club salle Duclos.

17 novembre : anniversaire fête des Doyens.

14 décembre : Noël.

Nous avons eu cette année une quarantaine de nouvelles adhésions. La venue parmi nous de jeunes et nouveaux pré-retraités nous fait plaisir et permet de penser que l'avenir du club est assuré.

Nous avons été très attristés par la disparition de Madame Nedellec Suzette, Madame Bocchini, Madame Suprun et notre amie Lisa Teiger, toutes présentes lors de la création du club. Nous garderons de ces amies un excellent souvenir, d'abord et aussi la reconnaissance due pour le travail accompli mais que nous nous efforcerons de continuer.

La Présidente, Mme LEDREN

— association intercommunale du plateau —

L'Association intercommunale du Plateau est formée depuis le 15 mai 1987. Le but de l'association est de rassembler les habitants du Plateau autour d'animations, de jeux pour les enfants et adultes.

Composition du bureau :

Président d'honneur : Monsieur Christian Marie.
Président : Monsieur Hubert Blanchard.
Vice-président : M. Jean-Paul Longuet.
Secrétaire : Mme Jeannine Simon.
Trésorier : M. Serge Martin.

Projets 1994 :

8 janvier : Galette des rois.
29 janvier : Concours de belote.
26 février : Concours de belote.
12 mars : Soirée choucroute.
26 mars : Foire aux plantes.
28 avril : Concours de pétanque.
7 et 8 mai : Fête au Plateau, foire aux greniers, fête foraine, feu d'artifice.
15 mai : Kermesse associations à Colombelles.
11 juin : Concours de pétanque.
12 juin : Kermesse associations à Mondeville.
18 juin : Fête de la musique et feux de la Saint-Jean.
10 septembre : Foire aux greniers.
17 septembre : Forum à Mondeville.
15 octobre : Concours de pétanque.
5 novembre : Concours de belote.
19 novembre : Poule au blanc Giberville.
10 décembre : Concours de belote.
21 décembre : Noël des enfants du Plateau.

Le Président, M. H. BLANCHARD



— A.C.P.G. - C.A.T.M. - T.O.E. —

SECTION DE GIBERVILLE

Siège : 3, rue de l'Égalité - 14730 Giberville

Composition du bureau actuel :

Président : M. Raoul Vernhet.
Vice-président : M. Claude Levard.
Trésorière : Mme Jeanne Lechevalier.
Secrétaire : M. Maurice Cullmann.
Porte-drapeau : M. Claude Levard.
Porte-drapeau adjoint : M. Marcel Lécuyer.

Manifestations pour l'année 1994 :

21 janvier : A eu lieu la galette des rois. Cette petite fête s'est terminée par le don d'un colis à toutes les veuves de la section de Giberville.

19 mars : cérémonie au Monument aux morts, suivie d'un vin d'honneur.

8 mai : Cérémonie au Monument aux Morts, suivie d'un vin d'honneur et d'un repas salle Pablo-Neruda.
14 juillet : Cérémonie au Monument aux Morts.
11 novembre : Cérémonie au Monument aux morts, suivie d'un vin d'honneur offert par la mairie, suivi d'un repas salle Pablo-Neruda.

Le Président, R. Vernhet

— association rencontre —

L'été est arrivé à la résidence "Guy-Travert" !
Depuis la semaine dernière, l'association Rencontre de la résidence a débuté ses sorties estivales : visite à Villers-Bocage où nous avons pu admirer la sculpture sur bois de la tapisserie de Bayeux, suivie d'une visite d'une chapelle à Banneville-sur-Ajon, où nous avons découvert les dessins et les messages laissés par les combattants de la dernière guerre. Après tout ceci, nous avons pris un goûter normand apprécié de nous tous.
Mais, nous ne nous arrêterons pas là, nous pensons continuer, aidées par notre dévoué Directeur Monsieur Laignel qui, lui-même, a préparé bien d'autres sorties avec entre autres la visite du **Souterroscope** à **Caumont-l'Évente**, des promenades, des goûters-jeux à la ferme, etc...
Pour finir, n'oublions pas que les personnes âgées savent aussi s'amuser et ont fêté la mi-carême en organisant un concours de déguisement.
Nous vous souhaitons un très bel été.

La Présidente, Mme LOEGEL

découvrons Giberville

"A PROPOS D'UNE PIERRE ?"

Lorsqu'on circule sur la R.N. 815 de Caen à Rouen et qu'on a dépassé l'ancienne gare et son passage à niveau de Giberville, on peut apercevoir, sur la droite, un peu avant l'avenue du château de Demouville (actuellement IMP) et à une soixantaine de mètres à l'écart de la route, une pierre assez volumineuse dont la position en plein champ paraît insolite et pose question.

En s'en approchant on peut affirmer qu'elle a été taillée **avec soin** dans un bloc calcaire constituant de la sorte une **espèce de borne** ayant la forme d'un tronc de pyramide rectangulaire coiffé par une pyramide à barre carrée très aplatie.

Les faces triangulaires de ce chapeau sont traversées par des rainures médianes soigneusement orientées dans les directions nord-sud d'une part et est-ouest d'autre part.

Ce détail a-t-il son importance ?

Par ailleurs, cette pierre se dresse au sommet d'une petite butte de terre. Elle a une apparence vétuste. Toutefois, "le chapeau" est mieux conservé que les faces principales. Sur la face nord tournée vers la route, on distingue en désordre des caractères gravés dans la pierre.

A partir de l'arête supérieure, apparaît une date : "1780". Au-dessous, on semble distinguer : "...iullet" et plus bas un nom : "Auguste Lalande".

Sur la face ouest, tournée vers Caen, on peut lire : "AB 1822". Sur la face est, tournée vers Troarn : "...ANDR..." et une sorte de croix traversée par des traits, entourée de nombreux trous.

La signification de ces signes reste énigmatique. Ont-ils été exécutés par des "passants" ?

Si l'on examine par ailleurs, les lieux, à proximité, dans les champs, on remarque à peu de distance de l'ancienne gare un léger vallonnement qui suit sensiblement la direction de la route et qui s'efface progressivement. Son prolongement virtuel passe à l'aplomb de la pierre.

Il existait, avant la construction de la R.N. 815, un chemin qui partait de **"Bellemaist"** à Mondeville et qui décrivait des sinuosités de part et d'autre de la route moderne et ce, jusqu'aux abords du beau portail provenant de l'abbaye de Troarn et se confondait ensuite avec la route actuelle jusqu'aux limites du territoire de Troarn.

On peut par ailleurs observer dans le parc du château de Giberville un léger vallonnement analogue à celui venant d'être mentionné.

Des mesures assez précises semblent conduire à penser que cette pierre occupe une position marquant la limite la plus à l'est des communes de Giberville et de Demouville par rapport à cet ancien chemin.

Chers concitoyens, comme dans toute bonne énigme, la suite dans le prochain numéro après lecture des communications diverses et notamment celles de Messieurs L'Hermitte, d'Ymouville et Musset entre autres.

Pour vous, **Claude ROMY.**

association sportive collège émile-zola

Chaque **mercredi** retrouve tes copains sur le plus grand terrain de sport : **Union nationale du sport scolaire.**

- **La découverte**
  Progresse dans les sports proposés par ton A.S.

- **Les rencontres**
  Avec d'autres jeunes, lors des compétitions, tu pourras, à ton niveau, donner le meilleur de toi.

- **L'A.S.**, c'est le club sportif de ton collège

Pour participer à la vie de ce club : prends ta licence U.N.S.S., dès la rentrée scolaire, qui te permettra de faire plusieurs activités sportives.

Cette année, nous avons fait des rencontres en :

- Cross,
- Handball,
- Rugby,
- Escalade,
- Haltérophilie,
- Athlétisme,

pour permettre à chacun et à tous d'accéder à leur plus haut niveau. Une équipe du collège en haltérophilie s'est classée 8e aux championnats de France scolaires. Une équipe du collège en escalade est championne d'académie et va faire les championnats de France dans les Alpes fin mai.

– Au mois de juin, à Giberville, nous organisons la fête multisports avec les élèves de Troarn, Argences, Dozulé, Franceville, Cabourg, Dives qui, au fil des rencontres, nous ont permis de progresser et sont devenus des copains...

à votre service

Mairie **31 72 36 61**
Ouverture de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 - Permanence le samedi matin de 9 h à 12 h Fax 31 72 20 25
Secteur Jeunesse **31 72 43 13**
Ateliers municipaux **31 82 65 32**
Centre communal d'actions sociales (C.C.A.S.) **31 72 07 93**
Ouvert au public du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h 30, rue Pasteur
Résidence personnes âgées "Guy Travert" **31 72 32 03**
Ecole primaine "Louis-Aragon" **31 72 39 50**
Ecole maternelle "Louis-Aragon" **31 72 38 54**
Restaurant scolaire **31 72 38 62**
Ecole intercommunale du Plateau ..... **31 84 40 01 ou 31 84 76 95**
Police Secours **17**
Commissariat de Caen **31 86 08 34**
Bureau de police de Mondeville **31 82 50 15**
Pompiers de Caen ..... **18 ou 31 85 42 03**
Centre anti-poison **35 88 44 00**
Ambulances Viel **31 52 14 93**

MÉDECINS
Docteur Zenou ..... 5, rue de la Liberté **31 72 37 59**
Docteurs Collin, Collin/Gimie et Siney ..... 8, rue du Centre **31 72 39 26**
Docteurs Bailleul et Gomard ..... 12, rue de la Fraternité **31 72 27 00**

CHIRURGIEN-DENTISTE
Docteur Toustou-Gimie ..... 15, rue de la Liberté **31 72 22 34**

PHARMACIENS
Mme Rullier ..... 34, rue de la Liberté **31 72 37 39**
M. Wagner ..... 25, rue Pasteur **31 72 00 79**

INFIRMIÈRES
Mmes Poulingue/Collet/Brunel ..... 1, rue Pierre-de-Coubertin **31 72 37 83**
Permanences au cabinet de 8 h 30 à 8 h 45 du lundi au samedi sauf dimanche et fériés.

KINÉSITHÉRAPEUTES
M. Lamoureux et Mme Dufour ..... 26, rue de la Liberté **31 72 36 74**

AIDE AUX MÈRES
Association de l'Aide Familiale Populaire. 126, rue Caponière CAEN **31 86 06 71**
Association pour l'Aide aux Mères de Famille ..... 25, rue de l'Oratoire **31 86 29 27**

SÉCURITÉ SOCIALE **31 72 36 61**
Permanence au sous-sol de la mairie le vendredi de 14 h à 15 h 30.

SALLE DES FÊTES ET SOUS-SOL CENTRE MÉDICO-SOCIAL
Pour renseignements et location, s'adresser à la Mairie.

MARCHÉ
Le mercredi de 9 h à 12 h 30.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DES EAUX (C.G.E.) **31 46 28 00**

PTT **31 72 37 67**
Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 18 h - Samedi de 9 h à 12 h.

PLANNING FAMILIAL **31 85 19 30**

SERVICE DE SOINS INFIRMIERS A DOMICILE POUR PERSONNES AGÉES (SUR CANTON TROARN)
Contacter Mme Madonna - Maison de retraite d'Argences au .. **31 23 62 28**

SECTEUR DE TROARN

MÉDECINS DE GARDE 2e SEMESTRE 1994

5 juin	Docteur Rassant	Colombelles	**31 72 40 06**
12 juin	Docteur Sauvajon	Démouville	**31 72 04 85**
19 juin	Docteur Siney	Giberville	**31 72 39 26**
26 juin	Docteur Vaux	Ranville	**31 78 78 06**
3 juillet	Docteur Zenou	Giberville	**31 72 37 59**
10 juillet	Docteur Mayaud	Troarn	**31 97 59 39**
14 juillet	Docteur Gommard	Giberville	**31 72 27 00**
17 juillet	Docteur Ardaens	Bavent	**31 78 83 33**
24 juillet	Docteur Bailleul	Giberville	**31 72 27 00**
31 juillet	Docteur Mayaud	Troarn	**31 97 59 39**
7 août	Docteur Beuzelin	Cuverville	**31 72 25 34**
14-15 août	Docteur Franger-Riteau	Bavent	**31 78 87 39**
21 août	Docteur Bidaud	Démouville	**31 72 04 85**
28 août	Docteur Collin	Giberville	**31 72 39 26**
4 septembre	Docteur Daniel	Colombelles	**31 72 50 46**
11 septembre	Docteur Desplanches	Colombelles	**31 72 40 06**
18 septembre	Docteur Franger-Riteau	Bavent	**31 78 87 39**
25 septembre	Docteur Genard	Hérouvillette	**31 82 38 11**
2 octobre	Docteur Gimié	Giberville	**31 72 39 26**
9 octobre	Docteur Gommard	Giberville	**31 72 27 00**
16 octobre	Docteur Louvet	Sannerville	**31 23 35 19**
23 octobre	Docteur Maltret	Ranville	**31 78 78 06**
30 octobre	Docteur Manson	Colombelles	**31 72 40 06**
1er novembre	Docteur Collin	Giberville	**31 72 39 26**
6 novembre	Docteur Mayaud	Troarn	**31 97 59 89**
11 novembre	Docteur Genard	Hérouvillette	**31 82 38 11**
13 novembre	Docteur Rassant	Colombelles	**31 72 40 06**
20 novembre	Docteur Sauvajon	Démouville	**31 72 04 85**
27 novembre	Docteur Siney	Giberville	**31 72 39 26**
4 décembre	Docteur Vaux	Ranville	**31 78 78 06**
11 décembre	Docteur Zenou	Giberville	**31 72 37 59**
18 décembre	Docteur Mayaud	Troarn	**31 97 59 89**
25 décembre	Docteur Mayaud	Troarn	**31 97 59 89**
1er janvier 1995	Docteur Maltret	Ranville	**31 78 78 06**

PHARMACIENS DE GARDE 2e SEMESTRE 1994

3 juillet	M. Blin	Troarn	**31 23 31 18**
10 juillet	M. Jardin	Bavent	**31 78 89 02**
14 juillet	M. Wagner	Giberville	**31 72 00 79**
17 juillet	M. Leboucher	Ranville	**31 78 76 87**
24 juillet	Mme Faucher	Colombelles	**31 72 40 13**
31 juillet	Mme Beuneiche	Sannerville	**31 23 20 57**
7 août	Mme Le Hénaff	Hérouvillette	**31 78 82 86**
14 et 15 août	M. Rullier	Giberville	**31 72 37 39**
21 août	M. Wagner	Giberville	**31 72 00 79**
28 août	M. Blin	Troarn	**31 23 31 18**
4 septembre	Mme Beuneiche	Sannerville	**31 23 20 57**
11 septembre	Mme Faucher	Colombelles	**31 72 40 13**
18 septembre	M. Fourmy	Démouville	**31 72 36 26**
25 septembre	M. Jardin	Bavent	**31 78 89 02**
2 octobre	M. Le Noan	Colombelles	**31 72 40 07**
9 octobre	Mme Le Hénaff	Hérouvillette	**31 78 82 86**
16 octobre	M. Leboucher	Ranville	**31 78 76 87**
23 octobre	M. Rullier	Giberville	**31 72 37 30**
30 octobre	M. Wagner	Giberville	**31 72 00 79**
1er novembre	Mme Beuneiche	Sannerville	**31 23 20 57**
6 novembre	Mme Faucher	Colombelles	**31 72 40 13**
11 novembre	M. Blin	Troarn	**31 23 31 18**
13 novembre	M. Blin	Troarn	**31 23 31 18**
20 novembre	M. Le Noan	Colombelles	**31 72 40 07**
27 novembre	M. Fourmy	Démouville	**31 72 36 26**
4 décembre	M. Jardin	Bavent	**31 78 89 02**
11 décembre	M. Leboucher	Ranville	**31 78 76 87**
18 décembre	M. Rullier	Giberville	**31 72 37 39**
25 décembre	Mme Le Hénaff	Hérouvillette	**31 78 82 86**
1er janvier 1995	M. Wagner	Giberville	**31 72 00 79**

Dépôt légal du 6/94. Achevé d'imprimer par Bemo Graphic, imprimeurs
Rue des artisans - Z.A. Condé/Sarthe - 61000 ALENÇON

PEUGEOT A GIBERVILLE

Pensez-y !

PEUGEOT A GIBERVILLE

Pensez-y !

CARROSSERIE - MARBRE - PARE BRISE - PEINTURE

Règlement après remboursement de votre assurance. Prêt de véhicule

GARAGE MASSA - Rte de Rouen - GIBERVILLE - Tél. : 31 72 37 78

Spapa

ÉTANCHÉITÉ DES TERRASSES

VOIRIE :

Enrobé - Asphalte

Société de Pavage et des Asphaltes de Paris

Zone Industrielle du Matray - 14730 GIBERVILLE - Téléphone : 31 72 27 20 - Télécopie : 31 72 51 29

cil 14

hpe 14

Plus de 6 000 logements locatifs
à votre disposition
en Normandie

Un Groupe - Un Numéro : 31 06 91 00
2, Porte de l'Europe - 14050 CAEN CEDEX

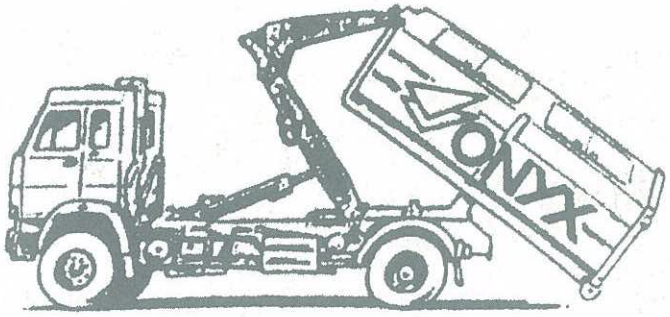
SCREG NORMANDIE

TRAVAUX ROUTIERS
TERRASSEMENT
ASSAINISSEMENT
REVÊTEMENT SPÉCIAUX
LIANTS HYDROCARBONES

Rue de la Liberté (C.D. 230) B.P. 21 - 14730 GIBERVILLE - **Tél. : 31 72 70 00** - Télécopie : 31 72 11 18

ONYX CGEA

ACTIVITÉ DÉCHETS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
CENTRE DE TRI



N° Vert : 05 30 40 13

Z.I. du Martray - 14730 GIBERVILLE - Tél. : 31 35 17 17
Fax : 31 72 43 00

STEN

Société des Travaux
Electriques de Normandie

Z.I du Martray
14730 GIBERVILLE
Tél. : 31 52 37 00
Fax : 31 52 37 37

- ELECTRICITÉ INDUSTRIELLE
- TERTIAIRE ET BATIMENT
- AUTOMATISMES
- COURANTS FAIBLES
- RÉSEAUX
- P.T.T.